



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL**

Brussel, 22 september 2021

**Uw brief van:**  
**Uw kenmerk:**  
**Ons kenmerk: 53.294/II/PN**  
NB

**Betreft:** gebruik van talen bij de toepassing ‘Filing’

In zitting van 17 september 2021 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, een klacht ingediend omwille van het feit dat bij het inloggen op de Nederlandstalige versie van de toepassing ‘Filing’ voor het neerleggen van de jaarrekening van de onderneming met als ondernemingsnummer 0680.832.904 het adres van de onderneming uitsluitend in het Frans wordt weergegeven.

In uw brief van 26 juli 2021 deelde u het volgende mee aan de

“Ingevolge uw voormelde brief werd de toepassing “Filing”, die een onderneming toelaat haar jaarrekening online neer te leggen bij de Balanscentrale van de Nationale Bank van België, grondig onderzocht. Hieruit blijkt dat er effectief een programmatiefout bestaat omtrent de keuze van de taal waarin het adres en de rechtsvorm van ondernemingen die hun zetel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben gevestigd op het scherm verschijnen. Deze gegevens worden systematisch in het Frans getoond, in plaats van in de taal die de neerlegger heeft gekozen bij het opstarten van de toepassing. Dezelfde fout komt ook voor in de aanverwante toepassing “Sofista” die een onderneming toelaat haar jaarrekening in een XBRL-formaat op te maken met het oog op de neerlegging ervan met de toepassing “Filing”. Deze programmatiefout komt daarentegen niet voor in de toepassing “Consult” voor de online raadpleging van neergelegde jaarrekeningen door het grote publiek.

Omdat de toepassingen van de Balanscentrale technisch gezien voorbijgestreefd zijn, zullen ze binnenkort (begin volgend jaar in principe) door een gloednieuwe, geïntegreerde toepassing worden vervangen. De Nationale Bank van België zal ervoor zorgen dat voormelde programmatiefout in deze nieuwe toepassing wordt rechtgezet, zodat dit probleem op korte termijn zal worden verholpen.”

\*  
\* \*

De toepassing 'filing' van de Balanscentrale van de Nationale Bank van België is een betrekking met een particulier aangezien het gaat over een geïndividualiseerd contact tussen een particulier en de betrokken overheid.

Luidens artikel 41 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) maken de centrale diensten voor hun betrekkingen met particulieren gebruik van die van de drie talen (Nederlands, Frans of Duits) waarvan de betrokkenen zich hebben bediend. Aan de private bedrijven, die gevestigd zijn in een gemeente zonder speciale regeling uit het Nederlands of uit het Franse taalgebied, wordt echter in de taal van dat gebied geantwoord.

De Nederlandstalige versie van de toepassing 'filing' diende volledig in het Nederlands gesteld te zijn met in begrip van het adres van de onderneming.

De klacht wordt ontvankelijk en gegrond bevonden.

De VCT neemt akte van het feit dat betrokken programmatiefout in de nieuwe toepassing wordt rechtgezet.